

La conscience identitaire

Dans le but de mesurer cette conscience identitaire plusieurs questions :

- Dans quelle mesure, vous sentez-vous basque ?
- Vous sentez-vous plutôt basque ou français ?
- En quelle langue faudrait-il parler dans l'avenir au Pays Basque ?

La conscience identitaire

La conscience identitaire basque (%)

Vous sentez-vous basque ?	PBN	BAB	Labourd intérieur	B.Navarre Soule	Bascophone	Uni-lingue
Beaucoup, assez	53	41	59	74	93	36
Moyennement	24	26	22	18	6	30
Peu, pas du tout.	21	29	18	7	1	29

Source : 5^{ème} enquête sociolinguistique, Gouvernement Basque et OPLB, 2011.

Au Pays Basque Nord dans son ensemble plus de la moitié des habitants se sentent Basques (53%). C'est beaucoup plus que les bascophones et les semi-bascophones réunis (30,5%). La proportion de ceux qui expriment une identité basque tiède ou nulle est bien plus faible que la proportion des non-bascophones (respectivement 45% et 69,5%),

Il existe de grandes différences d'un secteur à l'autre. Sur le BAB 41% expriment une forte identité basque, sur le reste du Labourd 59%, en Basse-Navarre et Soule 74%. On constate que la compétence linguistique conditionne fortement la conscience identitaire. Les bascophones sont attachés à leur pays à 93%, bien plus que les non-bascophones : 36% pour, 29% peu ou pas du tout.

Vous sentez-vous basque ou français ? (%)

	PBN	BAB	Labourd intérieur	B.Navarre Soule	Bascophone	Uni-lingue
Basque	11	7	11	19	38	2
Plutôt basque	11	6	14	18	22	7
Basque-français	29	25	30	39	32	26
Plutôt français	27	33	24	17	5	35
Français	18	26	15	6	1	26

Source : 5^{ème} enquête sociolinguistique, Gouvernement Basque et OPLB, 2011.

Pour mesurer la référence identitaire, on a utilisé la célèbre "question Moreno" : *Vous sentez-vous basque ou français ?*. Six réponses possibles : *Basque uniquement. Plus basque que français. Aussi basque que français. Plus français que basque. Français uniquement. Ne sait pas, ne répond pas.*

Il est clair qu'ici le mot "basque" réfère au pays plutôt qu'à la langue. Ceci dit, c'est la double identité qui prédomine : basque et français à 67%, à égalité pour 29%, plutôt basques pour 11%, plutôt français pour 27%. Les mono-identitaires sont minoritaires 11% uniquement basques, 18% uniquement français. Une proportion à peu près identique apparaît dans tous les groupes d'âge.

Par contre la compétence linguistique conditionne fort la conscience identitaire. Les bascophones se sentent basques ou plutôt basques à 60%, alors que les non-bascophones se sentent français ou plutôt français à 61%. A remarquer la forte proportion de ceux qui se sentent basque-français autour de 29% et jusqu'à 39% dans e Pays Basque intérieur.

Les langues pour l'avenir

Le message est clair. Presque à l'unanimité les habitants pensent qu'au Pays Basque Nord le basque et le français ensemble sont les langues pour l'avenir. 89% et plus sont du même avis.

En quelle langue faudrait-il parler dans l'avenir au Pays Basque ?

	Iparralde	Basco- phone	Uni- lingue	Natif	Non-natif
En basque uniquement	3	9	1	4	1
En basque et en français	94	88	95	93	95
En français uniquement	2	1	3	2	2

Source : 5^{ème} enquête sociolinguistique, Gouvernement Basque et OPLB, 2011.

Quelle que soit la variable retenue l'opinion prédominante est celle du bilinguisme : 94% dans l'ensemble et à peu près pareil dans les trois secteurs, dans tous les groupes d'âge, chez les bascophones comme chez les non-bascophones, chez les natifs comme chez les non-natifs.

Y a-t-il quelqu'un qui veuille l'unilinguisme pour le Pays Basque Nord ? Quelques uns. Ceux qui pensent qu'il faudrait parler uniquement en basque sont 9% chez les bascophones, 6% chez les plus jeunes, 4% chez les natifs. Ceux qui préconisent le français comme unique langue sont bien moins nombreux : 4% chez les plus vieux, 3% chez les non-bascophones, 2% chez les natifs, les non-natifs et dans l'ensemble.

En résumé on peu dire que dans l'esprit de tous le bilinguisme et la double identité sont les caractéristique majeures du Pays Basque. Tous les bascophones sont bilingues. Les francophones unilingues devraient s'acheminer vers la langue basque. Cela arrivera dans la mesure où l'identité basque leur apparaîtra comme culturellement enrichissante et pratiquement profitable.

